

Please check the examination details below before entering your candidate information

Candidate surname		Other names	
Centre Number		Candidate Number	

Pearson Edexcel Level 3 GCE

Tuesday 6 June 2023

Afternoon (Time: 2 hours 40 minutes) **Paper reference** **9JA0/02**

Japanese

Advanced

PAPER 2: Translation into Japanese and Written response to works

You do not need any other materials.
Dictionaries are not allowed in this examination.
Copies of works are not allowed in this examination.

Total Marks

Instructions

- Use **black** ink or ball-point pen. You may use pencil for Sections B and C.
- **Fill in the boxes** at the top of this page with your name, centre number and candidate number.
- Answer Question 1 in Section A. You must answer **two** questions from Sections B and C – this means **either** two questions from Section B **or** one question from Section B **and** one question from Section C. Write approximately 600 to 700 characters for questions in Section B and Section C.
- We recommend you spend 30 minutes on Section A: Translation.
- Answer the questions in the spaces provided
 – *there may be more space than you need.*

Information

- The total mark for this paper is 110.
- The marks for **each** question are shown in brackets.

Advice

- Read each question carefully before you start to answer it.
- Check your answers if you have time at the end.

Turn over ►

P72541A

©2023 Pearson Education Ltd.
N:1/1/1/



DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

BLANK PAGE



SECTION A
Translation**1** 次の文章を日本語にしてください。

The story of 'One Piece' is very popular throughout the world. Yet the name of the man who writes the stories is not so well-known.

As fans of his work know, for Oda Eiichirō, working 18 hours a day is not unusual. Unlike other manga artists, Oda apparently draws all the moving parts of the scenes himself; he has his staff draw just the backgrounds.

In 2020, when asked how much longer he would continue, Oda answered that he needed another 5 years. He also said that he was grateful to the fans for allowing him to write the story he wanted to write.

(20)**(Total for Question 1 = 20 marks)****TOTAL FOR SECTION A = 20 MARKS**

P 7 2 5 4 1 A 0 3 1 6

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

[illegible]

DO NOT WRITE IN THIS AREA

[illegible]

DO NOT WRITE IN THIS AREA

[illegible]

DO NOT WRITE IN THIS AREA

[illegible]

Indicate your second question choice on this page. You must use this space to answer ONE question from EITHER Section B (Literary Texts) OR Section C (Films).

Your second question must NOT be on the same literary text as your first question.

Indicate which question you are answering by marking a cross (☒) in the box. If you change your mind, put a line through the box (~~☒~~) and then indicate your new question with a cross (☒).

Chosen question number:

Question 2(a)

Question 2(b)

Question 3(a) ☐

Question 3(b) ☐

Question 4(a) ☐

Question 4(b) 

Question 5(a)

Question 5(b)

Question 6(a) 

Question 6(b) 

Question 7(a) 

Question 7(b) 

Answer space for your SECOND essay

Start here

[illegible]

DO NOT WRITE IN THIS AREA

[illegible]

DO NOT WRITE IN THIS AREA

[illegible]

DO NOT WRITE IN THIS AREA

[illegible]

DO NOT WRITE IN THIS AREA

[illegible]

SECTION C
Written Response to Works (Films)

5 千と千尋の神隠し (宮崎駿)

- (a) 宮崎監督は『千と千尋の神隠し』を通して、みんなにどんなメッセージを伝えようとしていると思いますか。理由も含めて、あなたの意見を説明しなさい。

(45)

OR

- (b) 『千と千尋の神隠し』の登場人物の中で、カオナシが一番わかりにくいと言われています。カオナシはどの程度、悪い人、または、良い人ですか。カオナシの登場場面を参考にして、分析しなさい。

(45)

6 ディア・ドクター (西川美和)

- (a) 伊野先生はどの程度「ニセモノ」の医者ですか。伊野先生の行動を考察して、あなたの意見を述べなさい。

(45)

OR

- (b) 西川監督はどんな映画を作ろうとしていたと思いますか。理由も含めて、あなたの意見を述べなさい。

(45)

7 誰も知らない (是枝裕和)

- (a) 是枝監督は『誰も知らない』を通して、現代日本の「家族」について、何を伝えたいのでしょうか。この映画に出る家族を考察して、あなたの意見を述べなさい。

(45)

OR

- (b) 是枝監督の映画は、撮り方がとても「シンプル」だと言われています。この発言はどの程度正しいでしょうか。『誰も知らない』を考察して、分析しなさい。

(45)

TOTAL FOR SECTIONS B AND C = 90 MARKS
TOTAL FOR PAPER = 110 MARKS



Answer TWO questions. Choose EITHER TWO questions from Section B OR ONE question from Section B AND ONE question from Section C.

Write approximately 600 to 700 characters for each question.

SECTION B

Written Response to Works (Literary Texts)

2 どんどん読めるいろいろな話

- (a) 『どんどん読めるいろいろな話』の登場人物は、みんな他人に影響されて行動しています。この発言がどの程度正しいか、分析しなさい。

(45)

OR

- (b) 「ショート・ストーリーは短すぎて、読者の心に残りません。」この発言をどう思いますか。『どんどん読めるいろいろな話』の話を考察して、あなたの意見を説明しなさい。

(45)

3 キッチン (吉本ばなな)

- (a) 田辺家の人々と一緒に住むことは、みかげの人生の中で良い体験でしたか。理由も含めて、あなたの意見を述べなさい。

(45)

OR

- (b) 「『キッチン』の魅力は、読者が知っている現実的な世界と、みかげが見ている世界が上手に組み合わせられていることです。」この発言がどの程度正しいか分析しなさい。

(45)

4 窓ぎわのトットちゃん (黒柳徹子)

- (a) トットちゃんはいつも、心がうれしさと楽しみでいっぱいようです。この発言はどの程度正確なのか、この作品の出来事を考察して、分析しなさい。

(45)

OR

- (b) 『窓ぎわのトットちゃん』はどんな点で興味深いですか。理由も含めて、説明しなさい。

(45)

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA



P 7 2 5 4 1 A 0 1 5 1 6

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

BLANK PAGE

Source information

Question 1

Source from: <https://kotaku.com/one-piece-will-end-in-four-or-five-years-1844877722>

Source from: <https://kotaku.com/eiichiro-oda-on-reaching-1-000-chapters-in-one-piece-1846006916>

